

Gert í Osló 6. marz 1973 í þremur eintökum á íslenzku, norsku og rússnesku, sem öll eru jafngild.

F. h. ríkisstjórnar Íslands
Agnar Kl. Jónsson.

F. h. ríkisstjórnar Noregs
Dagfinn Várvið.

F. h. ríkisstjórnar Sovétríkjanna
S. K. Romanovski.

16. marz 1973.

Nr. 7.

AUGLÝSING

um breytingar á sáttmála hinna Sameinuðu þjóða.

Hinn 6. marz 1973 var framkvæmdastjóra Sameinuðu þjóðanna afhent staðfestingarskjal Íslands á breytingum á 61. gr. sáttmála Sameinuðu þjóðanna, sem samþykktar voru á 26. allsherjarþingi Sameinuðu þjóðanna hinn 20. desember 1971.

Samkvæmt 108. gr. sáttmálans taka breytingar þessar gildi, þegar $\frac{2}{3}$ aðildarríkja Sameinuðu þjóðanna hafa staðfest þær, þar á meðal allir fastir meðlimir öryggisráðsins.

61. gr. sáttmálans, svo sem henni hefur verið breytt, er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 16. marz 1973.

Einar Ágústsson.

Pétur Thorsteinsson.

Fylgiskjal.

61. gr.

1) Fjárhags- og félagsmálaráðið skipa 54 meðlimir hinna sameinuðu þjóða, kjörnir af allsherjarþinginu.

2) Með þeim undantekningum sem leiðir af 3. tölulið skulu 18 meðlimir í fjárhags- og félagsmálaráðinu kjörnir ár hvert til þriggja ára. Nú vikur meðlimur úr ráðinu, og er þá heimilt að endurkjósa hann þá þegar.

3) Við fyrstu kosningu eftir fjölgun meðlima í fjárhags- og félagsmálaráðinu úr 27 í 54 meðlimi skal, auk þeirra, sem kosnir eru í stað hinna 9 meðlima, er sæti eiga að víkja í lok þess árs, kjósa 27

Article 61

1) The Economic and Social Council shall consist of fifty-four Members of the United Nations elected by the General Assembly.

2) Subject to the provisions of paragraph 3, eighteen members of the Economic and Social Council shall be elected each year for a term of three years. A retiring member shall be eligible for immediate re-election.

3) At the first election after the increase in the membership of the Economic and Social Council from twenty-seven to fifty-four members, in addition to the members elected in place of the

meðlimi til viðbótar. Kjörtímabili 9 þessara 27 viðbótarmeðlima þannig kjörinna lýkur að ári liðnu og 9 annarra meðlima að tveimur árum liðnum samkvæmt reglum, er allsherjarþingið setur.

nine members whose term of office expires at the end of that year, twenty-seven additional members shall be elected. Of these twenty-seven additional members, the term of office of nine members so elected shall expire at the end of one year, and of nine other members at the end of two years, in accordance with arrangements made by the General Assembly.

4) Sérhver meðlimur fjárhags- og félagsmálaráðsins skal hafa einn fulltrúa.

4) Each member of the Economic and Social Council shall have one representative.

AUGLÝSING

um viðskiptasamning milli Íslands og Þýzka alþýðulýðveldisins.

Hinn 6. febrúar 1973 var undirritaður í Reykjavík viðskiptasamningur milli Íslands og Þýzka alþýðulýðveldisins. Gildistími samningsins er frá undirskriftardegi til 31. desember 1977.

Viðskiptasamningurinn, ásamt tveimur viðaukum, er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 6. apríl 1973.

Einar Ágústsson.

Pétur Thorsteinsson.

Fylgiskjal.

TRADE AGREEMENT

between the Government of the Republic of Iceland and the
Government of the German Democratic Republic.

The Government of the Republic of Iceland and the Government of the German Democratic Republic, desirous of further developing and deepening trade relations on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall make all efforts to develop and facilitate to a maximum extent trade between the two countries in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 2

The Contracting Parties shall grant each other as favourable a treatment as possible in all matters concerning their mutual trade relations, with a view to promote and facilitate trade between the two countries.